



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 06/2022 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E
EKIPIT PËR TË DREJTAT E FËMIJËS¹**

**ADMINISTRATIVE
INSTRUCTION (GRK)-NO. 06/2022 ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE TEAM FOR
THE RIGHTS OF THE CHILD²**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO ZA PROJEKT (VRK) BR. 06/2022 OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE
TIMA ZA PRAVA DETETA³**

¹ Udhëzim administrativ (QRK) nr. 06/2022 për themelimin dhe funksionimin e ekipit për të drejtat e fëmijës, është aprovuar në mbledhjen e 92 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 02/92, datë 10.08.2022

² Administrative instruction (GRK)-no. 06/2022 establishment and functioning of the team for the rights of the child, was approved on the 92 meeting of the Government Republic of Kosovo, with the Decision no. 02/92, date 10.08.2022

³ Administrativno upustvo za projekt (VRK) br. 06/2022 osnivanje i funkcionisanje tima za prava deteta, usvojen je na 92 sednicu Vlade Republika Kosova, sa odlukom br. 02/92, datum 10.08.2022

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me Nenin 20 (2.7) Ligjit 06/L-084 për Mbrojtjen e Fëmijës (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës/Nr. 14 / 17 Korrik 2019 si dhe nenin 6.2 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (GZ, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miratton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 06/2022 PËR THEMELIMIN DHE FUNKSIONIMIN E EKIPIT PËR TË DREJTAT E FËMIJËS</p> <p>KAPITULLI I. I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është përcaktimi i rregullave të punës, procedurave, përbërjes dhe mënyrës së funksionimit të Ekipës për të Drejtat e Fëmijës në zbatimin e</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 20 (27) of the Law 06/L-084 on Child Protection (Official Gazette of the Republic of Kosovo / No. 14/17 July 2019 and Article 6.2 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (GZ, no.15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK)-NO. 06/2022 ESTABLISHMENT AND FUNCTIONING OF THE TEAM FOR THE RIGHTS OF THE CHILD</p> <p>CHAPTER I. I. GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this administrative instruction is to determine the rules of procedure, procedures, composition and functioning of the Team for the Rights of the Child in the implementation of the</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosovo,U skladu sa članom 20 (2.7) Zakona 06/L-084 o dečijoj zaštiti (Službeni list Republike Kosovo/br. 14/17. Jula 2019. i članom 6.2 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (GZ, br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO ZA PROJEKT (VRK) BR. 06/2022 OSNIVANJE I FUNKCIONISANJE TIMA ZA PRAVA DETETA</p> <p>POGLAVLJE I. OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1. Svrha</p> <p>Svrha ovog administrativnog uputstva je da utvrdi pravila rada, procedure, sastav i način funkcionisanja Tim a za prava deteta u</p>
--	---	---

<p>mandatit siç është përcaktuar në Ligjin për Mbrojtjen e Fëmijës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Fushë veprimtaria e Ekipit për të Drejta të Fëmijës, ushtrohet përbrenda kompetencës territoriale të secilës komunë përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Parimet Udhëheqëse</p> <p>1.Në të gjitha veprimet dhe vendimet që merr Ekipi, udhëhiqet nga parimet bazë të përcaktuara në Konventën për të Drejtat e Fëmijës, dhe legjislacioni në fuqi i akteve ndërkombëtare si dhe në Ligjin për Mbrojtjen e fëmijës.</p> <p>2.Ekipi përgjatë gjithë punës, funksionimit dhe zbatimit të mandatit të tij duhet të ketë parasysh dhe të zbatojë me prioritet parimet e përcaktuara në Ligjin për Mbrojtjen e Fëmijës për të siguruar që jeta, dinjiteti dhe integriteti i fëmijës është i garantuar dhe mbrojtur në çdo moment, duke përfshirë këto parime por jo vetëm:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1Interesi më i mirë i fëmijës: Në të gjitha veprimet që ndikojnë tek fëmijët, përfshirë ato që i mbrojnë nga të gjitha</p>	<p>mandate as defined in the Law on Child Protection.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>The scope of the Team for the Rights of the Child is exercised within the territorial competence of each respective municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Guiding Principles</p> <p>1.In all actions and decisions taken by the Team, it is guided by the basic principles set out in the Convention on the Rights of the Child, and the applicable legislation of international acts as well as the Law on the Protection of the Child.</p> <p>2.Throughout its work, functioning and implementation of its mandate, the Team must consider and prioritize the principles set out in the Law on Child Protection to ensure that the life, dignity and integrity of the child is guaranteed and protected at all times, including these principles but not only:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1The best interests of the child: In all actions that affect children, including those that protect them from all forms of</p>	<p>sprovođenju mandata definisanog Zakonom o dečijoj zaštiti.</p> <p style="text-align: center;">Član 2. Delotvornost</p> <p>Delotvornost Tima za prava deteta, obavlja se unutar teritorijalne nadležnosti svake relevantne opštine.</p> <p style="text-align: center;">Član 3. Vodeća načela</p> <p>1.U svim delatnostima i odlukama koje Tim donosi, rukovodi se osnovnim načelima postavljenim u Konvenciji o pravima deteta i zakonodavstva na snazi međunarodnih akata kao u i Zakonu o zaštiti deteta.</p> <p>2.Tim, tokom rada, funkcionisanja i sprovođenja svog mandata treba da ima u obzir i da sprovodi s prioritetom načela utvrđene u Zakonu o zaštiti deteta, radi obezbeženja da je život, dostojanstvo i integritet deteta zagarantovano i zaštićeno u svakom trenutku, uključujući ne samo ova načela pa i drugo:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1bolji interes deteta: u svim delatnosti koji utiču kod deteta, uključujući i one koje ih štite</p>
--	---	---

<p>format e dhunës, mbizotëron interesi më i mirë i fëmijës.</p> <p>2.2.E drejta e fëmijës për pjesëmarrje: Fëmijët kanë të drejtë të marrin pjesë në proceset vendimmarrëse të rëndësishme lidhur me jetën e tyre, si dhe të ndikojnë në vendimet lidhur me ta, në familje, shkollë, komunitet dhe shoqëri. Ndërmjet fëmijëve dhe të rriturve është i nevojshëm një dialog mbi bazën e respektit të ndërsjellët, pikëvështrimet e tyre merren në konsideratë duke marrë parasysh moshën dhe pjekurinë e fëmijës.</p> <p>2.3 Mos diskriminimi: Çdo fëmijë ka të drejtë në të njëjtat të drejta të njohura me legjislacionin në fuqi dhe Konventën. Ato duhet të garantohen pa asnjë lloj dallimi, pavarësisht nga raca, ngjyra, gjinia, gjuha, feja, opinion politik ose çdo opinion tjetër, nga origjina kombëtare, etnike ose shoqërore, pasuria, paaftësia, prejardhja familjare apo çdo gjendje tjetër e fëmijës ose prindërve të tij, apo përfaqësuesve të tij ligjorë.</p> <p>2.4 Të drejtën e mbijetesës dhe të zhvillimit: përfshinë sigurimin e një jete sa më cilësore për fëmijët, jo vetëm në</p>	<p>violence, the best interests of the child prevail.</p> <p>2.2 The right of the child for participation: The children have the right to participate in decision-making processes important to their life, as well as have influence over decision related to them, in the family, school, community and society. A dialogue between children and adults is needed on the basis of mutual respect, where their views are taken into account, considering the age and maturity of the child.</p> <p>2.3.Non-discrimination: Every child has the right to be guaranteed the same rights recognized by the legislation in force and the Convention, without distinction of any kind, regardless of race, color, sex, language, religion, political opinion or any other opinion, by national, ethnic origin or social status, wealth, disability, family background or any other condition of the child or his parents, or his legal representatives.</p> <p>2.4 The right for survival and development: includes ensuring a better quality of life for children, not only physically but also mentally, emotionally, socially and culturally.</p>	<p>od svih oblika nasilja, prevladavaju najbolji interesi deteta.</p> <p>2.2 Pravo deteta na učešće: deca imaju pravo da učestvuju u važnim procesima donošenja odluka vezanih za njihove živote, kao i da utiču na odluke vezane za njih, u porodici, školi, zajednici i društvu. Dijalog između dece i odraslih se zasniva na uzajamnom poštovanju, gde se u potpunosti uzimaju u obzir njihovi stavovi i gde se uzimaju u obzir uzrast i zrelost deteta.</p> <p>2.3 Nediskriminacija: svako dete ima pravo na osnovu prava koja su utvrđena zakonodasvstvom na snazi i Konvencijom, zagaranovane bez ikakve razlike, nezavisno od race, boje,roda, jezika, veroispevesti, političkog mišljenja ili bilo koje drugo mišljenje, nacionalnog porekla, etničke ili društvene pripadnosti, bogatstva, nesposobnosti, porodičnog porekla ili svako drugog stanja deteta ili roditelja, ili njegovih zakonskih zastupnika.</p> <p>2.4.Pravo na opstanak i razvoj: obuhvata bezbednost boljeg životnog kvaliteta deteta, ne samo u fizičkom smislu, nego i u umnom, emocionalnom, društvenom i kulturnom životu.</p>
---	--	---

<p>aspektin fizik, por edhe në atë mendor, emocional, shoqëror dhe kulturor.</p> <p>2.5 Pikëpamjet e fëmijës: përfshinë lirinë e fëmijëve për t'i shprehur pikëpamjet e tyre për të gjitha çështjet që lidhen me ata, si dhe obligimin e institucioneve për t'i dëgjuar pikëpamjet e tyre dhe për t'i marrë parasysh ato, kur marrin vendime me ndikim për fëmijët, në përputhje me nivelin e zhvillimit të fëmijës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrative kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1 Fëmijë: nënkupton çdo qenie njerëzore nën moshën tetëmbëdhjetë (18) vjeç, me përjashtim të rasteve kur moshë madhore arrihet më përpara, në përputhje me legjislacionin të cilit ai i nënshtrohet. Në rastin kur moshë e personit nuk është plotësisht e përcaktuar, por ekzistojnë arsye që lënë të nënkuptohet se personi është fëmijë, ky person konsiderohet fëmijë dhe</p>	<p>2.5 The views of the child: includes the freedom of children to express their views on all matters relating to them, as well as the obligation of institutions to listen to their views and to take them into account when receiving influential decisions for children, in accordance with the level of development of the child.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Definitions</p> <p>1. The terms used in this Administrative Instruction have these meanings;</p> <p>1.1 Child - shall mean any human being under the age of eighteen (18), excluding the cases when the adult age is reached earlier, in compliance with the legislation he/she is subject to. In cases when the age of the person is not fully determined, but there are reasons which imply that the person in question is a child, this person is considered as a child and benefits from this Law until his/her age is fully determined;</p>	<p>2.5. Gledišta deteta: podrazumeva slobodu izražavanja deteta svojih gledišta za sva pitanja koja su vezana sa njima, kao i obaveza institucija o njihovim gledištima uzimajući u obzir kada se donose odluke koje utiču na decu u skladu sa nivoom razvijanja deteta.</p> <p style="text-align: center;">Član 4. Ograničenja</p> <p>1. Korišćeni izrazi u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja;</p> <p>1.1 Dete: podrazumeva svako ljudsko biće mlađe od osamnaest (18) godina, osim u slučaju kada se punoletstvo ostvaruje ranije u skladu sa zakonodavstvom na koje podleže. U slučaju kada starost lica nije u potpunosti utvrđena, ali postoje razlozi koji podrazumevaju da je to dete, ovo lice se smatra detetom i ima koristi od ovog zakona sve dok se potpuno ne utvrdi njegov uzrast;</p>
--	---	---

<p>përfiton nga ky ligj derisa mosha e tij të jetë përcaktuar plotësisht;</p> <p>1.2 Ekipi- nënkupton Ekipin për të Drejtat e Fëmijës;</p> <p>1.3Institucion – nënkupton të gjitha institucionet publike, të nivelit qendror dhe lokal, si dhe personat e tjerë juridikë e privat në Republikën e Kosovës, që kanë përgjegjësinë për mbrojtjen e fëmijës me Ligjin për Mbrojtjen e Fëmijës dhe legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4 Këshilli- nënkupton Këshillin për të Drejtat e Fëmijës;</p> <p>1.5 Konventa mbi të drejtat e fëmijës-Konventa - nënkupton Konventën mbi të drejtat e fëmijës e miratuar nga Asambleja e Përgjithshme e Organizatës së Kombeve të Bashkuara më 20 nëntor 1989;</p> <p>1.6 Komiteti- nënkupton Komitetin Ndërminstor për të Drejtat e Fëmijës;</p> <p>1.7 Kushtetuta - nënkupton Kushtetuta e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8 Ligji për mbrojtjen e fëmijës - nënkupton Ligji Nr. 06/L-084 për mbrojtjen e fëmijës (Gazeta Zyrtare nr. 14 / 17 korrik 2019);</p>	<p>1.2 Team – shall mean the Team for the Rights of the Child;</p> <p>1.3Institution – shall mean all public institutions, central and local level, as well as other legal and private persons in the Republic of Kosovo, which have the responsibility for child protection with the Law on Child Protection and the legislation in force;</p> <p>1.4 Council- shall mean the Council for the Rights of the Child;</p> <p>1.5 Convention on the Rights of the Child/ Convention – Convention on the rights of the child is adopted by the General Assembly of the United Nations on November 20, 1989;</p> <p>1.6 Committee- shall mean the Inter-ministerial Committee for the Rights of the Child;</p> <p>1.7 Constitution – Constitution of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.8 Law on Child Protection - Law No. 06/L-084 on Child Protection (Official Gazette no. 14 / 17 July 2019);</p>	<p>1.2 Tim- podrazumeva Tim za prava deteta;</p> <p>1.3Institucija – podrazumeva sve javne institucije centralnog i lokalnog nivoa, kao i ostala pravna i privatna lica u Republici Kosovo, koji imaju nadležnost za zaštitu deteta sa Zakonom o zaštiti deteta i zakonodavstva na snazi;</p> <p>1.4 Savet- Podrazumeva Savet za prava deteta;</p> <p>1.5 Konvencija o pravima deteta/Konvencija- Konvencija o pravima deteta, usvojena od strane Generalne skupštine Ujedinjenih nacija dana, 20. novembra 1989;</p> <p>1.6Odbor- podrazumeva Međuministarski odbor za prava deteta;</p> <p>1.7 Ustav – podrazumeva Ustav Republike Kosovo;</p> <p>1.8 Zakon o zaštiti deteta – podrazumeva Zakon br. 06/L-084 o zaštiti deteta (Službeni list br. 14 / 17 jul 2019);</p>
---	--	---

<p>1.9 Profesionistët për mbrojtjen e fëmijës - nënkupton të gjithë personat, të cilët brenda mandatit të punës së tyre dhe në kontekstin e punës së tyre, janë në kontakt me fëmijën që ka nevojë për mbrojtje, ose kanë detyrë të përmbushin nevojat e fëmijës sipas këtij ligji apo ndonjë ligji tjetër në fuqi, standardi vendor apo ndërkombëtar;</p> <p>1.10 Tryezat Multidisiplinare për ndihmë në Menaxhimin e Rastit-nënkupton grupin multidisiplinar, që përfshinë profesionistët nga institucionet përkatëse për mbrojtjen e fëmijës dhe akterët e tjerë që përfaqësojnë një shumëllojshmëri të disiplinave, të cilët kanë përgjegjësi për mbrojtjen e fëmijës, ndër vepronjë dhe koordinojnë përpjekjet e tyre për të trajtuar rastet specifike të abuzimit, keqtrajtimit të fëmijës dhe lënien pas dore të tyre në bazë të interesit më të mirë të fëmijës;</p>	<p>1.9 Professionals for child protection - shall mean all persons who, within the mandate of their work and in the context of their work, are in contact with the child in need of protection, or whose duty is to meet the needs of the child under this Law or any other applicable law, and national or international standards;</p> <p>1.10 Multidisciplinary Roundtable for Assistance in Case Management - shall mean a multidisciplinary group that includes professionals from relevant child protection institutions and other stakeholders representing a variety of disciplines, who are responsible for child protection, interact and coordinate their efforts to address specific cases of child abuse, child ill-treatment and neglect based on the best interests of the child;</p>	<p>1.9 Stručnjaci za zaštitu deteta - podrazumeva sve osobe koje su u okviru svog posla i u kontekstu svog posla, u kontaktu sa detetom kome je potrebna zaštita, ili imaju dužnost da zadovolje potrebe deteta prema ovom zakonu ili bilo kom drugom zakonu na snazi, prema lokalnim ili međunarodnim standardima;</p> <p>1.10 Multidisciplinarni okrugli stolovi za pomoć u upravljanju slučajevima/predmetima-podrazumeva multidisciplinarnu grupu, koja uključuje stručnjake iz relevantnih institucija za zaštitu dece i druge učenike koji predstavljaju različite discipline, koji su zaduženi za zaštitu dece, komuniciraju i koordiniraju svoje napore u rešavanju specifičnih slučajeva zlostavljanja dece, zlostavljanja deteta i njihovog zanemarivanja na osnovu najboljeg interesa deteta;</p>
<p>KAPITULLI II: THEMELIMI, PËRGJEGJËSIA DHË PËRBËRJA E EKIPIT</p> <p>Neni 5 Themelimi i Ekipit</p>	<p>CHAPTER II: ESTABLISHMENT, RESPONSABILITY AND TEAM COMPOSITION</p> <p>Article 5 Establishment of the Team</p>	<p>POGLAVLJE II. OSNIVANJE, ODGOVORNOST I SASTAV TIMA</p> <p>Član 5. Osnivanje tima</p>

<p>Ekipi për të Drejtat e Fëmijës themelohet në të gjitha Komunitet e Republikës së Kosovës bazuar në Ligjin për Mbrojtjen e Fëmijës dhe me Udhëzim Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Përbërja e Ekipit</p> <p>1. Ekipi do të ketë këto përbërje:</p> <p>1.1. Kryetari i Komunës, kryesues i Ekipit;</p> <p>1.2. Drejtorja për shëndetësi dhe mirëqenie sociale, zëvendës kryesues i Ekipit/e;</p> <p>1.3. Drejtorja përkatëse për Arsim, anëtar/e;</p> <p>1.4. Drejtorja përkatëse për shëndetësi, anëtar/e;</p> <p>1.5. Drejtorja përkatëse për rini, kulturë dhe sport, anëtar/e;</p> <p>1.6. Drejtorja përkatëse për buxhet dhe financa, anëtar/e;</p> <p>1.7. Anëtar i deleguar nga Komiteti për politikë dhe financa i Kuvendit të Komunës, anëtar/e;</p> <p>1.8. Anëtar i deleguar nga Komiteti për komunitete i Kuvendit të Komunës, anëtar/e;</p>	<p>The Team for the Rights of the Child to be established in all municipalities of the Republic of Kosovo based on the Law on Child Protection and the Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Team Composition</p> <p>1. The Team shall have the following composition:</p> <p>1.1 Directorate for Health and Social Welfare, Deputy Chairman of the Team;</p> <p>1.2 Respective Directorate for Social Welfare, Deputy Chairman of the Team;</p> <p>1.3 Respective Directorate for Education, member;</p> <p>1.4 Respective Directorate for Health, member;</p> <p>1.5 Respective Directorate for Youth, Culture and Sports, member;</p> <p>1.6 Respective Directorate for Budget and Finance, member;</p> <p>1.7 Delegated member from the Committee for Policy and Finance of the Municipal Assembly, member;</p> <p>1.8 Delegated member from Committee for communities of the Municipal Assembly, member;</p>	<p>Tim za prava deteta osniva se u svim opštinama Republike Kosovo na osnovu Zakona o deci joj zaštiti i sa Administrativnim uputstvom.</p> <p style="text-align: center;">Član 6. Sastav tima</p> <p>1. Tim će imati sledeći sastav:</p> <p>1.1. Gradonačelnik opštine, predsedavajući tima;</p> <p>1.2. Nadležna uprava za zdravlje i blagostanje, zamenik predsedavajućeg tima;</p> <p>1.3. Nadležna Uprava za obrazovanje, član/ica;</p> <p>1.4. Nadležna Uprava za zdravstvo, član/ica</p> <p>1.5. Nadležna Uprava za omladinu, kulturu i sport, član/ica;</p> <p>1.6. Nadležna Uprava za budžet i finansije, član/ica;</p> <p>1.7. Delegirani član Odbora za politiku i finansije Skupštine opštine, član/ica;</p> <p>1.8. Delegirani član Odbora za zajednice Skupštine opštine, član/ica;</p>
--	---	--

<p>1.9. Zyrtari për mbrojtje të fëmijës-Njësia për të Drejta të Njeriut, anëtar/e;</p> <p>1.10. Policia, anëtar/e;</p> <p>1.11. Qendra për Punë Sociale, anëtar/e;</p> <p>1.12. Përfaqësues nga Shoqëria Civile, anëtar/e.</p> <p>2. Në cilësinë e anëtarëve vëzhgues dhe këshilltarëve të jashtëm, janë:</p> <p>2.1. Përfaqësuesi i fëmijëve apo grupit të fëmijëve;</p> <p>2.2. Kryetari i Këshillit të Prindërve;</p> <p>2.3. Përfaqësuesi nga zyra rajonale e Institucionit të Avokatit të Popullit;</p> <p>2.4. Përfaqësuesi i organizatave vendore dhe ndërkombëtare.</p> <p>3. Numri i përfaqësimit dhe delegimi i emrave nga paragrafi 2 i këtij neni bëhet në dakordim paraprak dhe përmes një konsensusi ndërmjet përfaqësuesve potencial.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Përgjegjësitë e Ekipit</p> <p>1. Ekipi ka këto përgjegjësi:</p>	<p>1.9 Official for protection of the child -Human Rights Unit, member;</p> <p>1.10 Police, member;</p> <p>1.11 Center for Social Work, member;</p> <p>1.12 Representatives from Civil Society, member.</p> <p>2. In the capacity of observers and external advisors, are:</p> <p>2.1 Representative of the children or of the group of children;</p> <p>2.2 Chairman of the Parents' Council;</p> <p>2.3 Representative from the regional office of Ombudsperson Institution;</p> <p>2.4 Representative of the local and international organizations.</p> <p>3. The number of representation and delegation of names from paragraph 2 of this article is done in prior agreement and through a consensus between potential representatives.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Team responsibilities</p> <p>1. The Team has the following responsibilities:</p>	<p>1.9 Službenik ya zastitu deteta - Jedinica za ljudska prava, član/ica;</p> <p>1.10 Policija, član/ica;</p> <p>1.11 Centar za socijalni rad, član/ica;</p> <p>1.12 Predstavnik civilnog društva, član/ica.</p> <p>2. U svojstvu članova posmatrača i spoljinih savetnika su:</p> <p>2.1 Predstavnik dece ili grupe dece;</p> <p>2.2 Predsednik saveta roditelja;</p> <p>2.3 Predstavnik iz regionalne kancelarije institucije narodnog advokata;</p> <p>2.4 Predstavnici domaćih i međunarodnih organizacija.</p> <p>2. Broj predstavnika i delegiranje imena iz stava 2 ovog člana obavlja se uz prethodnu saglasnost i kroz konsensus između potencijalnih predstavnika.</p> <p style="text-align: center;">Član 7. Odgovornosti tima</p> <p>1. Tim će imati sledeće odgovornosti:</p>
--	--	--

<p>1.1. Definimin e prioriteteve të komunës dhe masave të nevojshme që duhet ndërmarrë në vazhdimësi për përmirësimin e situatës në lidhje me të drejtat dhe mbrojtjen e fëmijës dhe të koordinojë aktivitetet e nevojshme për zbatimin e tyre;</p> <p>1.2. Koordinon dhe monitoron zbatimin e politikave dhe obligimet që burojnë nga Konventat Ndërkombëtare për të Drejtat e Fëmijës dhe legjislacioni në fuqi.</p> <p>1.3. Kujdeset për zbatimin e rekomandimeve dhe vendimeve të parapara me Konventën Ndërkombëtare për të Drejtat e Fëmijës dhe legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.4. Vlerëson dhe siguron përputhshmërinë e politikave komunale, akteve juridike dhe masave të tjera të ndërmarra nga Komuna me legjislacionin, politikat, strategjinë për të Drejtat e Fëmijës dhe standardet ndërkombëtare për të drejtat dhe mbrojtjen e fëmijës;</p> <p>1.5. Zhvillimin e programeve, për të parandaluar përfshirjen e fëmijës në dukuri të mundshme negative;</p>	<p>1.1 Setting the priorities of the municipality and the necessary measures to be taken continuously to improve the current situation regarding the rights and protection of the child and to coordinate the necessary activities for their implementation;</p> <p>1.2 Coordinates and monitors the implementation of the policies and the obligations arising from International Conventions on the Rights of the Child and applicable legislation;</p> <p>1.3 Ensures the implementation of the recommendations and decisions foreseen with the International Conventions on the Rights of the Child and applicable legislation;</p> <p>1.4 Assesses and ensures the compliance of the municipal policies, legal acts and other measures undertaken by the Municipality with the legislation, policies, strategy for the Rights of the Child and international standards for the rights and protection of the child;</p> <p>1.5 Development of the programs, for preventing the engagement of the child in possible negative actions and to reduce</p>	<p>1.1 Utvrđivanje prioriteta opštine i neophodnih mera koje treba kontinuirano preduzimati radi poboljšanja trenutne situacije u pogledu prava i zaštite deteta i koordinacije neophodnih aktivnosti za njihovo sprovođenje;</p> <p>1.2 Koordinira i prati sprovođenje politika i obaveza koje proističu iz Međunarodnih konvencija o pravima deteta i zakonodavstva na snazi.</p> <p>1.3 Stara se o obezbeđenju sprovođenja preporuka i odluka predviđenih Međunarodnom konvencijom o pravima deteta i važećim zakonodavstvom;</p> <p>1.4 Procenjuje i obezbeđuje usklađenost opštinskih politika, pravnih akata i drugih mera koje opština preduzima sa zakonima, politikama, strategijom za prava deteta i međunarodnim standardima za prava i zaštitu deteta;</p> <p>1.5 Razvija program za sprečavanje uključivanja deteta u moguće negativne pojave i smanjenje faktora rizika koji mogu ugroziti decu;</p>
--	---	--

<p>1.6. Nxjerr rekomandime për kryetarin e komunës për ndërmarrjen e veprimeve të mëtejme, të nevojshme për të realizuar të drejtat dhe sigurimin e mbrojtjes së fëmijës në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>KAPITULLI III. THEMELIMI, ORGANIZIMI DHE FUNKSIONET E EKIPI</p> <p>Neni 8 Themelimi i Ekipit</p> <p>Bazuar në këtë Udhëzim Administrativ, Kryetari i Komunës nxjerr vendim për themelimin e Ekipit për të Drejtat e Fëmijës.</p> <p>1.Kryetari/ja e Komunës fton anëtarët për mbajtjen e mbledhjes së parë konstituive për themelimin e Ekipit.</p> <p>2.Mbledhja konstituive konsiderohet e suksesshme atëherë kur në të marrin pjesë 2/3 e të gjithë anëtarëve të paraparë në nenin 6 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3.Në të njëjtën mbledhje merret vendim për themelimin e Sekretariatit të Ekipit.</p>	<p>possible risk factors that could endanger the children;</p> <p>1.6 Issues recommendations to the mayor of the municipality for undertaking further actions, necessary for implementation of the rights and ensuring the protection of the child in accordance with the law in force.</p> <p>CHAPTER III. ESTABLISHMENT, ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE TEAM</p> <p>Article 8 Establishment of the Team</p> <p>Based on this Administrative Instruction, the Mayor of the Municipality issues decision for establishment of the Team for the Rights of the Child.</p> <p>1.Mayor of the Municipality invites the members for holding the first constitutive meeting for the establishment of the Team.</p> <p>2.The constitutive meeting is considered successful when 2/3 of all members foreseen with Article 7 of this Administrative Instruction participate.</p> <p>3.At the same meeting a decision is made to establish a Team Secretariat</p>	<p>1.6 izdaje preporuke gradonačelniku da preduzme dalje mere potrebne za ostvarivanje prava i obezbeđivanje zaštite deteta u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>POGLAVLJE III. OSNIVANJE, ORGANIZOVANJE I FUNKCIONISANJE TIMA</p> <p>Član 8. Osnivanje tima</p> <p>Na osnovu Administrativnog uputstva, gradonačelnik opštine donosi odluku o osnivanju Tima za prava deteta.</p> <p>1.Gradonačelnik/ca opštine, poziva članove za održavanje prvog konstituiranog sastanka za onivanje Tima za prava deteta.</p> <p>2.Konstituirani sastanak se smatra uspešnim kada prisustvuju 2/3 svih članova predviđenim u članu 7 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3.Na istom sastanku se donosi odluka o osnivanju Sekretarijata tima.</p>
---	--	--

<p>4.Ekipi funksionon sipas rregullores së punës për funksionimin e ekipes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Kryesuesi/ja e Ekipit</p> <p>1.Kryesuesi/ja e Ekipit ka këto përgjegjësi:</p> <p>1.1. Kujdeset për zbatimin e detyrave të punës që rrjedhin nga ky Udhëzim Administrativ, përfshirë përfaqësimin e Ekipit dhe kryen punë të tjera të cilat ia beson Ekipi.</p> <p>1.2. Fton dhe kryeson takimet e Ekipit dhe nënshkruan aktet dhe vendimet e ndryshme të Ekipit;</p> <p>1.3. Koordinon punën e Ekipit në bashkëveprim me Sekretariat;</p> <p>1.4. Kryesuesi mundet t'u jap detyra të veçanta anëtarëve të Ekipit;</p> <p>1.5. Deleton autoritetin e tij tek zëvendësi kur nuk mund të ushtrojë funksionet e parapara në këtë nen;</p> <p>1.6. Kryen edhe detyra të tjera të përcaktuara apo deleguara nga Komiteti</p>	<p>4.The team operates according to the rules of procedure for the operation of the team.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Chairman</p> <p>1.Chairman of the Team has the following responsibilities:</p> <p>1.1 Takes care of the implementation of the work tasks deriving from this Administrative Instruction, including representing the Team and performing other tasks entrusted to the Team;</p> <p>1.2 Invites and chairs the meetings of the Team and signs the various acts and decisions of the Team;</p> <p>1.3 Coordinates the work of the Team in cooperation with the Secretariat;</p> <p>1.4 The Chairman may assign specific tasks to Team members;</p> <p>1.5 Delegates his authority to the deputy when he cannot exercise the functions provided in this article;</p> <p>1.6 Performs other tasks set or delegated by the Inter-Ministerial</p>	<p>4.Tim funkcionise prema Pravilniku o radu za funkcionisanje tima;</p> <p style="text-align: center;">Član 9. Predsedavajući/ ća</p> <p>1.Predsedavajući/ća tima ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1 stara se o sprovođenju zadataka rada koji proističu iz ovog Administrativnog uputstva, uključujući predstavljanje Tima i obavlja druge zadatke koje mu Tim poverava.</p> <p>1.2 poziva i zaseda sastanke Tima i potpisuje akte i druge odluke tima;</p> <p>1.3 koordinuje rad Tima u saradnji sa Sekretarijatom;</p> <p>1.4 prdsedavajući može narediti-dati posebne zadatke članovima tima;</p> <p>1.5 delegira lični autoritet-vlast kod svog zamenika kada nije u stanju da obavlja funkcije predviđene u ovom članu;</p> <p>1.6 Obavlja i druge zadatke određene ili delegirane od strane Međuministarskog odbora za prava deteta ili Saveta za prava deteta.</p>
---	---	--

<p>Ndërministror për të Drejtat e Fëmijës apo Këshilli për të Drejtat e Fëmijës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Zëvendës Kryesuesi /ja</p> <p>1.Zëvendës Kryesuesi/ja si anëtar i Ekipit ka këto përgjegjësi:</p> <p>1.1. Ndihejmon Kryesuesin e Ekipit në përmbushjen e detyrave dhe përgjegjësi sipas këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. Në rast të mungesës së kryesuesit, zëvendës kryesuesi cakton dhe udhëheq mbledhjet e Ekipit.</p>	<p>Committee for the Rights of the Child or the Council for the Rights of the Child.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Deputy Chairman</p> <p>1.Deputy Chairman as a member of the Team has the following responsibilities:</p> <p>1.1 Assists the Chairman of the Team in fulfilling the tasks and responsibilities according to this Administrative Instruction;</p> <p>1.2 In case of the absence of the Chairman, the Deputy Chairman sets and leads the meetings of the Team.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10. Zamenik/ca predsedavajućeg/ će</p> <p>1. Zamenik/ca predsedavajućeg/ će kao član Tima ima sledeće odgovornosti:</p> <p>1.1 pomaže predsedavajućeg Tima u ispunjavanju zadataka i odgovornosti prema ovom Administrativnom uputstvu;</p> <p>1.2 u slučaju odustva predesavajućeg, zamenik predsedavajućeg određuje i rukovodi sa sastancima tima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Anëtarët e Ekipit</p> <p>Anëtarët e Ekipit kanë përgjegjësi:</p> <p>1. Përfaqësimin e institucionit apo organizatës prej nga vijnë;</p> <p>2. Sigurimin e zbatimit të aktiviteteve të përcaktuara në planin e punës së Ekipit, sipas obligimit institucional;</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Members of the Team</p> <p>Members of the Team have the following responsibilities:</p> <p>1. Represent the institution or organization where they come from;</p> <p>2. Ensure the implementation of the activities defined in the work plan of the Team, according to the institutional obligation;</p>	<p style="text-align: center;">Član 11. Članovi tima</p> <p>Članovi tima imaju sledeće odgovornosti:</p> <p>1. Predstavljanje-zastupanje institucije ili organizacije iz koje potiču;</p> <p>2. Obezbeđenje sprovođenja aktivnosti određenih prema planu o radu tima, prema institucionalnoj obavezi;</p>

<p>3. Adresimin e rekomandimeve që dalin nga Ekipi në instancat për institucionit apo organizatës që e përfaqësojnë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Sekretariati i Ekipit</p> <p>1. Zyrtari /ja për mbrojtje të fëmijës - Njësia për të Drejtat e Njeriut pranë komunës mbështetur nga kabineti i kryetarit, do të shërbejë si Sekretariat për të koordinuar, monitoruar, dhe zhvilluar aktivitetet e nevojshme për punën e Ekipit.</p> <p>2. Në bazë të nevojave të Sekretariatit, kryesuesi në koordinim me zëvendësin e tij mund të kërkojë nga ndonjëri prej anëtarëve të Ekipit të ndihmojë Sekretariatit në përmbushjen e detyrave të përcaktuara.</p> <p>3. Përgjegjësitë e Sekretariatit janë:</p> <p>3.1. Përgatitja e materialeve të takimeve;</p> <p>3.2. Mbajtja e procesverbaleve dhe përgatitja e raporteve.</p> <p>3.3. Arkivimin e dokumenteve që dalin nga puna e Ekipit;</p>	<p>3. Address the recommendations coming from the Team to the instances of the institution or organization that represents it.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Secretariat of the Team</p> <p>1. Official for protection of the child - Human Rights Unit or the within the Municipalities supported by the Cabinet of the Mayor, will serve as the Secretariat to coordinate, monitor and develop necessary activities for the work of the Team.</p> <p>2. Based on the needs of the Secretariat, the Chairman in coordination with its Deputy, might require from one of the members of the Team to assist the Secretariat in fulfilling the assigned tasks.</p> <p>3. Responsibilities of the Secretariat are:</p> <p>3.1 Preparation of the meeting materials;</p> <p>3.2 Keeping minutes and preparing reports.</p> <p>3.3 Archiving documents resulting from the work of the Team;</p>	<p>3. Upućivanje preporuka koje proizilaze iz Tima na nivou institucije ili organizacije koje predstavljaju.</p> <p style="text-align: center;">Član 12. Sekretarijat tima</p> <p>1. Službenik za zastitu deteta-Jedinica za zastitu ljudskih prava pri opštini podržan od Kabineta gradonačelnika, služioće kao Sekretarijat za koordinisanje, monitorisanje i razvijanje potrebnih aktivnosti za rad tima.</p> <p>2. Na osnovu potreba Sekretarijata, predsedavajući u koordinaciji sa svojim zamenikom, može zatražiti od članova tima da pomaže Sekretarijata u ispunjavanju određenih zadataka.</p> <p>3. Odgovornosti Sekretarijata su:</p> <p>3.1 pripremanje materijala za sastanke;</p> <p>3.2 sačinjavanje zapisnika i izrada izveštaja,</p> <p>3.3 arhiviranje dokumenata koji proizilaze iz rada tima;</p>
---	---	---

<p>3.4. Mbledhja dhe përpunimi i të dhënave nga anëtarët e Ekipit dhe raportimi për zbatimin e politikave për të Drejtat e Fëmijës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Plani i punës</p> <p>1. Ekipi harton Planin e punës për përmbushjen e detyrave bazuar në mandatin e tij.</p> <p>2. Plani i punës duhet të hartohet konform politikave komunale.</p> <p>3. Plani i punës hartohet për një periudhë tre-vjeçare dhe miratohet nga Kuvendi Komunal.</p> <p>4. Plani i punës së Ekipit, zhvillohet përmes një procesi vlerësues të politikave, legjislacionit, dhe strategjisë nacionale për të drejtat e fëmijës.</p> <p>5. Kryesuesi/ja angazhohet dhe garanton përfaqësimin e barabartë gjinor dhe grupeve të fëmijëve gjatë hartimit të planit i punës.</p>	<p>3.4 Collecting and processing data from the members of the Team and reporting on the implementation of the policies on the Rights of the Child.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Work plan</p> <p>1. The Team drafts the Work Plan for the fulfillment of tasks based on its mandate.</p> <p>2. The work plan should be drafted in accordance with the Municipal development plan and should reflect the best interests of the child.</p> <p>3. The work plan is drafted for a three-year period and approved by the Municipal Assembly.</p> <p>4. The Team's work plan is developed through an evaluation process of policies, legislation, and national strategy for the rights of the child.</p> <p>5. The chairman engages and guarantees equal gender representation and groups of children during the drafting of the work plan.</p>	<p>3.4 Prikuplanje i obrada podataka od strane članova tima i izveštavanje o sprovođenju politika o pravima deteta.</p> <p style="text-align: center;">Član 13. Plan o radu</p> <p>1. Tim izrađuje Plan o radu za ispunjavanje zadataka na osnovu svog mandata.</p> <p>2. Plan o radu treba da se izradi u saglasnosti sa opštinskim razvojnim planom i treba da odražuje najbolje interese deteta.</p> <p>3. Plan o radu izrađuje se za trogodišnji period i usvaja se od strane Skupštine opštine.</p> <p>4. Plan o radu tima, razvije se kroz postupak procenjivanja politika, zakonodavstva i nacionalne strategije o pravima deteta.</p> <p>5. Predsedavajući/ća se angažuje i garantuje predstavljanje rodne ravnopravnosti dečjih grupa tokom izrade plana o radu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Zëvendësimi i anëtarëve</p> <p>Në rast se pozita e anëtarit të Ekipit mbetet e lirë, ajo zëvendësohet në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ me një anëtar nga</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Replacement of members</p> <p>In case the position of the member of the Team remains vacant, it is replaced in accordance with this Administrative Instruction, with a member</p>	<p style="text-align: center;">Član 14. Zamena članova tima</p> <p>U slučaju da mesto člana tima ostane upražnjeno, zamenjuje se u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom sa članom iz relevantne institucije i odgovarajućim ili približnim mestom.</p>

<p>institucioni relevant dhe pozita përkatëse apo e përafërt.</p> <p>KAPITULLI IV. PRIORITETET DHE KRIJIMI I AMBIENTIT MIK PËR FËMIJËT</p> <p>Neni 15 Prioritetet dhe krijimi i ambientit mik për fëmijët</p> <p>1. Ekipi në kuadër të përgjegjësive të përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ priorizon krijimin e ambientit mik për fëmijët përmes monitorimit të:</p> <p>1.1. Planifikimit urban dhe rural, sipas parimit të qytetit mik për fëmijë;</p> <p>1.2. Zbatimit të rregulloreve të ndërtimit dhe standardeve për kontrollimin e ndërtimit, duke i kushtuar vëmendje përcaktimit të kriterëve strikte për qasje dhe eliminimin e pengesave për fëmijët me aftësi të kufizuar;</p> <p>1.3. Mbrojtjes së mjedisit lokal, duke u kujdesur për eliminimin e faktorëve që ndikojnë në ndotjen e ambientit dhe rritjen e hapësirave të gjelbra ku jetojnë dhe frekuentojnë fëmijët;</p>	<p>from the relevant institution of relevant or approximate position.</p> <p>CHAPTER IV. PRIORITIES AND CREATION OF A CHILD-FRIENDLY ENVIRONMENT</p> <p>Article 15 Priorities and creation of a child-friendly environment</p> <p>1. The Team as part of the responsibilities set in this Administrative Instruction, prioritizes the creation of a child-friendly environment by monitoring the:</p> <p>1.1 Urban and rural planning, based on child-friendly principle;</p> <p>1.2 Implementation of the construction regulation and the standards for construction control, while paying attention to setting strict criteria for access and eliminating obstacles for children with disabilities;</p> <p>1.3 Protection of the local environment, while taking care of the elimination of factors that affect the pollution of the environment and the increase of green spaces where children live and attend;</p>	<p>POGLAVLJE IV. PRIORITETI I STVARANJE PRIJATELJSKE SREDINE ZA DECU</p> <p>Član 15. Prioriteti i stvaranje prijateljske sredine za decu</p> <p>1. Tim u okviru utvrđenih odgovornosti u ovom Administrativnom uputstvu daje prednost stvaranju prijateljske sredine za decu kroz monitorisanje:</p> <p>1.1 Urbano i ruralno planiranje, prema načelu bratimljenog (priljateskog) grada za decu;</p> <p>1.2 sprovođenja građevinskih propisa i standarda za kontrolu izgradnje, obraćajući pažnju na postavljanje strogih kriterijuma pristupa i uklanjanje prepreka za decu sa ograničenim sposobnostima;</p> <p>1.3 zaštite lokalne životne sredine, starajući se za uklanjanje činilaca koji utiču na zagađenje životne sredine i povećanju zelenih površina u kojima se deca kreću i mžive;</p>
---	--	--

<p>1.4. Ofrimit dhe mirëmbajtjes së shërbimeve publike dhe komunale me qëllim që fëmiju të rritet me shërbime cilësore që ndikojnë në rritjen e kualitetit të jetës së tyre;</p> <p>1.5. Ofrimit të arsimit publik parashkollor, fillor dhe të mesëm duke siguruar që secili fëmijë të jetë i përfshirë në edukim dhe arsim cilësor;</p> <p>1.6. Promovimit dhe mbrojtjen e të drejtave të fëmijës, si të drejta të pazëvendësueshme, të pandashme dhe gjithëpërfshirëse;</p> <p>1.7. Ofrimin e qasjes në shërbimet e kujdesit shëndetësor primar, me theks të veçantë në programin e vizitave në shtëpi dhe në shkolla;</p> <p>1.8. Ofrimit e shërbimeve sociale dhe familjare në përputhje me standardet minimale duke i dhënë prioritet gjithnjë interesit më të mirë të fëmijës;</p> <p>1.9. Regjistrimin civil, duke siguruar që asnjë fëmijë të mos mbetet i paregjistruar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p>	<p>1.4 Provision and maintenance of public and municipal services in order for the child to grow up with quality services that affect the quality of their life;</p> <p>1.5 Provision of public pre-school, primary and secondary education by ensuring that every child is involved in quality education;</p> <p>1.6 Promotion and protection of the rights of the child, as irreplaceable, indivisible and comprehensive rights;</p> <p>1.7 Provision of access to services of primary health care, with special emphasis in the program of health visits at home and in school;</p> <p>1.8 Providing social and family services in accordance with the minimum standards, always giving priority to the best interests of the child.</p> <p>1.9 Civil registration, ensuring that no child remains unregistered.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Responsibilities and its delegation</p>	<p>1.4 pružanja i održavanja javnih i opštinskih usluga u cilju da dete odrasta u kvalitetne usluge koje utiču na povećanje njihovog životnog kvaliteta;</p> <p>1.5 pružanja javnog predškolskog, školskog i srednjeg obrazovanja obezbeđujući da svako dete bude uključeno u kvalitetnu nastavu i obrazovanje;</p> <p>1.6 promovisanja i zaštite prava deteta, kao nezamenljive, nedeljive i celokupne;</p> <p>1.7 pružanje pristupa na uslugama primarnog zdravstvenog zbrinjavanja sa posebnim naglaskom na program poseta kućama i u školama;</p> <p>1.8 pružanje društvenih i porođčnih usluga u saglasnosti sa minimalnim standardima dajući uvek prioritet najbljem interesu deteta;</p> <p>1.9 civilnu registraciju, obezbeđujući da bilo koje dete ne ostane bez registrovanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 16.</p>
---	---	---

Përgjegjësitë dhe delegimi i tyre		Odgovornosti i njhovo delegiranjë
<p>1.Ekipi, gjatë mandatit të tij përveç prioriteteve që dalin nga Ligji për Mbrojtje të Fëmijës i kushton rëndësi dhe vëmendje të shtuar zbatimit të rekomandimeve, sugjerimeve, opinioneve, konkluzave, vendimeve që sjellin:</p> <p>1.1. Komiteti Ndërmintor për të Drejtat e Fëmijëve;</p> <p>1.2. Këshilli për të Drejtat e Fëmijëve;</p> <p>1.3. Tryezat për Ndihmë në Menaxhimin e Rastit;</p> <p>1.4. Institucioni i Avokatit të Popullit;</p> <p>1.5. Institucionet të nivelit qendror.</p> <p>2.Ekipi, në kuadër të përgjegjësisë dhe zbatimit të mandatit të tij, si dhe me qëllim të avancimit të mbrojtjes së fëmijës, mund t'i dërgojë rekomandime, sugjerime, opinione, konkluzë dhe vendime për:</p> <p>2.1. Komitetin Ndërmintor për të Drejtat e Fëmijëve;</p> <p>2.2. Këshillin për të Drejtat e Fëmijëve;</p> <p>2.3. Tryezat për Ndihmë në Menaxhimin e Rastit;</p>	<p>1. The team, during its mandate, in addition to the priorities arising from the Law on Child Protection, pays increased importance and attention to the implementation of recommendations, suggestions, opinions, conclusions, decisions that following bring:</p> <p>1.1 Inter-ministerial Committee for the Rights of the Child;</p> <p>1.2 Council for the Rights of the Child;</p> <p>1.3 Case Management Help Desks;</p> <p>1.4 Ombudsperson Institution;</p> <p>1.5 Center level institutions.</p> <p>2.The team, within the responsibilities and implementation of its mandate, as well as in order to advance the protection of the child, can send recommendations, suggestions, opinions, conclusions and decisions to the:</p> <p>2.1 Inter-ministerial Committee for the Rights of the Child;</p> <p>2.2 Council for the Rights of the Child;</p> <p>2.3 Case Management Help Desks;</p> <p>2.4 Ombudsperson Institution;</p> <p>2.5 Center level institutions;</p>	<p>1. Tim, tokom svog mandata osim prioriteta koji prostiču iz Zakona o zaštiti deteta odaje značaj i pažnju sprovođenju preporuka, sugestija, mišljenja, zaključaka i odluka koji donose:</p> <p>1.1 Međuministarski odbor za dečja prava;</p> <p>1.2 Savet za dečja prava;</p> <p>1.3 Okrugli stolovi za upravljanje sa slučajevima;</p> <p>1.4 Institucija narodnog advokata;</p> <p>1.5 Institucije centralnog nivoa.</p> <p>2. Tim, u okviru odgovornosti i sprovođenja svog mandata, kao i u cilju unapređenja zaštite deteta, može poslati preporuke, sugerisanja, mišljenja, zaključke i odluke za:</p> <p>2.1 Međuministarski odbor za dečja prava;</p> <p>2.2 Savet za dečja prava;</p> <p>2.3 Okrugli stolovi za upravljanje sa slučajevima;</p> <p>2.4 Institucija narodnog sdvokata;</p>

<p>2.4. Institucioni i Avokatit të Popullit;</p> <p>2.5. Institucioneve të nivelit qendror;</p> <p>2.6. Institucioneve, organizatave dhe mekanizmave tjerë lokal.</p> <p>KAPITULLI V: PROCEDURAT DHE LLOJET E VENDIMARRJES</p> <p>Neni 17 Takimet e Ekipit</p> <p>1.Kryesuesi/ja fton anëtarët dhe i kryeson takimet e Ekipit.</p> <p>2.Ftesa për takim duhet të dërgohet jo më vonë se 10 ditë pune para mbajtjes së takimit.</p> <p>3.Anëtarët janë të obliguar t'i përgjigjen ftesës për takim, në rast të mungesës duhet ta njoftojnë me shkrim Sekretariatit, së paku tri (3) ditë para takimit.</p> <p>4.Kryesuesi/ja sipas nevojës mund të përcaktoj detyra shtesë për anëtarët e Ekipit.</p> <p>5.Ekipi takohet së paku një herë në tre (3) muaj, ndërsa mund të takohet edhe më shpesh me kërkesë të kryesuesit, apo me kërkesën e së paku 1/3 e anëtarëve.</p>	<p>2.6 Institutions, organizations and other local mechanisms.</p> <p>CHAPTER V: PROCEDURES AND TYOES OF DECISION-MAKING</p> <p>Article 17 Team meetings</p> <p>1.Chairperson invites the members and chairs the meetings of the Team.</p> <p>2.The invitation for the meeting should be sent no later than 10 working days before the meeting.</p> <p>3.Members are obliged to respond to the invitation for the meeting, in case of the absence they should notify in written the Secretariat, at least three (3) days before the meeting.</p> <p>4.The Chairperson may assign additional tasks to Team members as needed.</p> <p>5.The Team meets at least once in three (3) months, whereas they can meet even more with the request of the Chairperson, or with the request of at least 1/3 of the members.</p>	<p>2.5 Institucijama centralnog nivoa;</p> <p>2.6 Institucijama, organizacijama i drugih lokalnih mehanizama.</p> <p>POGLAVLJE V. POSTUPCI I VRSTA ODLUČIVANJA</p> <p>Član 17. Sastanci tima</p> <p>1. Predsedavjući/ ća poziva i zaseda sastancima tima.</p> <p>2. Poziv za sastanak se šalje najmanje deset (10) radnih dana pre održavanja sastanka.</p> <p>3. Članovi su dužni da se se odazivaju pozivu za sastanak, u slučaju odustva treba pismeno da obaveste Sekretarijat, najmanje tri (3) dana pre sastanka.</p> <p>4. Predsedavjući/ ća, po potrebi može odrediti dodatne zadatke za članove tima.</p> <p>5. Tim se sastaje najmanje jednom u tri (3) meseci, međutim može da se sastaje i češće na zahtev predsedavjućeg, ili sa zahtevom najmanje 1/3 članova.</p>
---	---	--

<p>6.Përjashtimisht nga paragrafi 4 i këtij neni, Kryesuesi apo ndonjëri prej anëtarëve mund të kërkojë caktimin e mbledhjes së jashtëzakonshme kur interesi publik dhe ai i fëmijëve e kërkon me urgjencë mbajtjen e një takimi të tillë.</p> <p>7.Vendimet e Ekipit, merren me shumicën e thjeshtë të votave të anëtarëve prezent.</p> <p>8.Përjashtimisht nga anëtarët e rregullt, vëzhguesit dhe këshilltarët e jashtëm në takim mund të marrin pjesë edhe grupe të tjera të interesit, pa të drejtë vote.</p>	<p>6.Excluding paragraph 4 of this article, the Chairperson or any of the members may request the appointment of an extraordinary meeting when the public interest and that of the children urgently request the holding of such a meeting.</p> <p>7.The decisions of the Team are taken by a simple majority of votes of the members present.</p> <p>8.Except for the regular members, observers and external advisors, other interest groups may participate in the meeting, without the right to vote.</p>	<p>6. Izuzetno iz stava 4 ovog člana, predsedavajući ili bilo koji član može zatražiti vanredni sastanak kada javni interes zahteva urgentnost za održavanje takvog sastanka.</p> <p>7. Odluke tima, se donose prostom većinom glasova prisutnih članova.</p> <p>8. Izuzetno od redovnih članova, posmatrači i spoljni savetnici na sastanku mogu da učestvuju i druge inretesne grupe, ali bez prava na glas.</p>
<p>Neni 18 Kuorumi</p>	<p>Article 18 Quorum</p>	<p>Član 18. Kvorum</p>
<p>1.Ekipi mund të mbajë takim, por nuk mund të marrë vendime nëse nuk janë të pranishëm shumica e thjeshtë e anëtarëve të Ekipit.</p> <p>2.Përjashtim nga paragrafi 1 i këtij neni është takimi i parë konstituiv i cili kërkon që në takim të jenë të pranishëm 2/3 e të gjithë anëtarëve të Ekipit.</p> <p>3.Vendimet merren përmes votimit me shumicë të thjeshtë të votave.</p> <p>4.Nëse gjatë votimit kemi votim të barabartë, atëherë vota e Kryesuesit është përcaktuese;</p>	<p>1.The Team might hold the meeting, but it cannot take decisions, if the simple majority of the members of the Team is not present.</p> <p>2.Exception from paragraph 1 of this article is the first constitutive meeting which requires that 2/3 of all Team members be present at the meeting.</p> <p>3.The decisions are taken by simple majority voting.</p> <p>4.If during the voting there is an equal vote, then the vote of the Chairperson is decisive.</p>	<p>1.Tim može da održi sastanak, ali ne može doneti odluke ako nije prisutna prosta većina članova tima.</p> <p>2.Izuzetno iz stava 1 ovog člana, prvi konstituivni sastanak zahteva prisustvo 2/3 svih članova tima.</p> <p>3.Odluke se donose putem glasovanja sa prostom većinom glasova.</p> <p>4.Ako tokom glasanja imamo jednako glasovanje, onda glas predsedavajućeg će biti odlučujući.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 19 Vendimet</p> <p>Ekipi propozon vendime, nxjerr konkluzione, rekomandime dhe opinione, të cilat prezantohen përmes raporteve, dokumenteve, projekteve, të cilat i përgatit Sekretariati si pjesë e punës së mbështetjes profesionale, administrative-juridike dhe teknike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Decisions</p> <p>The team proposes decisions, draw conclusions, recommendations and opinions, which are presented through reports, documents, projects, which are prepared by the Secretariat as part of the work of professional, administrative-legal and technical support.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19. Odluke</p> <p>Tim može predložiti odluke, donositi zaključke, preporuke i mišljenja koja se predstavljaju putem izveštaja, dokumenata, projekata koje će izraditi Sekretarijat koa deo rada stručne, administrativno-pravne i tehničke podrške.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Komunikimi me publikun</p> <p>1.Takimet e Ekipit janë të hapura për publikun, mirëpo Ekipi mund të vendos që disa çështje të ndjeshme t'i shqyrtojë në takim të mbyllur.</p> <p>2.Kontaktet me publikun dhe mediat i realizon Kryesuesi/ja apo Zëvendës Kryesuesi/ja.</p> <p>3.Përrjashtimisht nga paragrafi 1 dhe 2, në raste urgjente apo të ndonjë specifike të caktuar, cdo anëtar i lejohet të komunikojë më publikun apo edhe mediat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Communication with the public</p> <p>1.Team meetings are open to the public, but the Team may decide to address some sensitive issues in closed session.</p> <p>2.Contacts with the public and the media are made by the Chairperson or Deputy Chairperson.</p> <p>3.Excluding paragraph 1 and 2, in urgent cases or of any specifics, each member is allowed to communicate with the public or the media.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20. Komuniciranje sa javnošću</p> <p>1.Sastanci tima su otvoreni za javnost, međutim tim može odlučiti da neka osteljiva pitanja razmatra i na zatvorenom sastanku.</p> <p>2.Kontakti sa javnošću i medijama realizuje predsedavajući/ ća ili njen/a zamenik/ca.</p> <p>3.Izuzetno iz stava 1 i 2 u urgentnim slučajevima ili neke određene specifičnosti, svakom članu se dozvoljava da komunicira sa javnošću ili sa medijama.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI: KOORDINIMI, BASHKËPUNIMI DHE RAPORTIMI I PUNËS SË EKIPIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Koordinimi dhe bashkëpunimi</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI: COORDINATION, COOPERATION AND REPORTING ON THE WORK OF THE TEAM</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Coordination and cooperation</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI. KOORDINISANNJE, SARADNJA I IZVEŠTAVANJE RADA TIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 21. Koordinisanje i saradnja</p>

<p>1. Ekipi për të Drejtat e Fëmijës sipas nevojës mund t'i koordinoj punët e tij me:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Kuvendin e Komunës; 1.2. Komitetin Ndërministror për të Drejtat e Fëmijës; 1.3. Këshillin për të Drejtat e Fëmijës; 1.4. Autoritetet në nivel qendror dhe lokal; 1.5. Tryezat për Ndhimë në Menaxhimin e Rastit; 1.6. Asamblenë komunale të fëmijëve; 1.7. Komiteti Nacionale përkatëse kundër dhunës në familje dhe Autoritetit Kombëtar kundër trafikimit me njerëz; 1.8. Klubet, shoqatat sportive dhe artistike; 1.9. Institucioni i Avokatit të Popullit; 1.10. Këshillat e fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane; 1.11. Këshilli i Prindërve; 1.12. Organizatat e shoqërisë civile; 1.13. Mekanizmat të ngjashëm në nivel vendor dhe ndërkombëtar. <p>2. Ekipi bashkëpunon për të gjitha çështjet që ndërlidhen me mbrojtjen dhe promovimin e të drejtave të fëmijëve me:</p>	<p>1. The Child Rights Team can coordinate its work as needed with:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Municipal Assembly; 1.2 Inter-ministerial Committee for the Rights of the Child; 1.3 Council for the Rights of the Child; 1.4 Central and local level authorities; 1.5 Case Management Help Desks; 1.6 Municipal Children's Assembly; 1.7 Relevant National Committee against Domestic Violence and the National Authority against Trafficking in Human Beings; 1.8 Clubs, sports and artistic associations; 1.9 Ombudsperson Institution; 1.10 Village and urban quarter Councils; 1.11 Parent's Council; 1.12 Civil society organizations; 1.13 Similar mechanisms at local and international level. <p>2. The team cooperates on all issues related to the protection and promotion of the rights of children with:</p>	<p>1. Tim za prava deteta, prema potrebi može koordinirati i druga posla sa:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Skupštinom opštine; 1.2 Međumistarskim odborom za prava deteta; 1.3 Savetom za prava deteta; 1.4 Lokalnim i centralnim vlastima; 1.5 Okruglim stolovima za upravljanje sa slučajima/ja; 1.6 Skupštinom opštine za decu; 1.7 Nadležnim nacionalnim odborom protiv nasilja u porodici i nacionalnim autoritetom protiv trgovine sa ljudimame; 1.8 Klubovima, sportskim i umetničkim udruženjima; 1.9 Institucijom narodnog advokata; 1.10 Seoskim i savetima naslejnih mesta; 1.11 Roditeljskim savetom; 1.12 Organizacijama civilnog društva; 1.13 Sličnim mehanizmima na centralnom i međunarodnom nivou. <p>2. Tim saraduje o svim pitanjima koja su povezana sa zaštitom i promovisanjem dece sa:</p>
---	--	--

<p>2.1 Ekipet për të drejtat e fëmijve në komunat e tjera;</p> <p>2.2 Institucionet qendrore siç janë: Ministria Përgjegjëse për Qeverisje Lokale/MAPL, Zyra për Qeverisje të Mirë pranë zyrës Kryeministrit të Republikës së Kosovës dhe ministritë e linjës.</p> <p>2.3 Institucionet ndërkombëtare prezentë në Kosovë siç janë: Bashkimi Evropian, agjensionet e Kombeve të Bashkuara dhe organizatat e tjera ndërkombëtare dhe lokale të cilat merren me të drejtat e fëmijës.</p> <p>3. Me qëllim të mbarëvajtjes dhe avancimit të punëve në mbrojtjen e fëmijëve, Ekipi mund të organizoj tryeza, konferenca, trajnime, vizita të ndryshme në bashkëpunim me partneret vendor dhe ndërkombëtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Monitorimi dhe Raportimi</p> <p>1.Ekipi monitorohet nga Ministria Përgjegjëse për Qeverisje Lokale/MAPL dhe Zyra për Qeverisje të Mirë pranë zyrës së Kryeministrit</p>	<p>2.1.Teams for children's rights in other Municipalities;</p> <p>2.2 Central institutions such as: Ministry Responsible for Local Government/ MLGA, Office for Good Governance within the Prime Minister of the Republic of Kosovo and line ministries.</p> <p>2.3 International institutions present in Kosovo such as: European Union, United Nations agencies and other international and local organizations dealing with the rights of the child.</p> <p>3. In order to improve and advance the work in child protection, the Team can organize roundtables, conferences, trainings, various visits in cooperation with local and international partners.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Monitoring and Reporting</p> <p>1.The Team is monitored from the responsible ministry for local government within the Prime Minister/MLGA, Office of the Republic of</p>	<p>2.1 timovi za prava deteta u drugim opštinama;</p> <p>2.2 sa centralnim institucijama kao što su: nadležno Ministarstvo za lokalnu samoupravu/MALS kancelarija za dobro vladanje premijera Republike Kosovo i resornim ministarstvima.</p> <p>2.3 Međunarodnim institucijam koje su prisutne na Kosovu kao što su: Evropska unija, agencije Ujedinjenih nacija i druge međunarodne i lokalne organizacije koje se bave pravima deteta.</p> <p>3. U cilju održavanja i unapređenja radova na zaštiti prava deteta, Tim može da organizuje okrugle stolove, konferencije, obuke, razne posete u saradnji sa domaćim i međunarodnim partnerima.</p> <p style="text-align: center;">Član 22. Monitorisanje, saradnja i izveštavanje</p> <p>1.Tim se monitoriše od strane nadležnog ministarstva za lokalnu samoupravu MALS, i Kancelarije za dobro vladanje pri kancelariji</p>
--	---	--

<p>të Republikës së Kosovës si dhe Komisioni Parlamentar për të Drejtat e Njeriut.</p> <p>2.Ekipi i raporton tek Ministria Përgjegjëse për Qeverisje Lokale në baza gjashtë (6) mujore.</p> <p>2.1 Raporti hartohet bazuar në mandatin dhe planin e punës, ku përmblihen të gjitha të arriturat, sfidat, vendimet, konkluzionet, opinionet dhe rekomandimet.</p> <p>3.Ekipi për çështje që janë të natyrës urgjente në mbrojtje të fëmijës i drejtohet Kuvendit Komunal në formë të kërkesave, këshillave dhe rekomandimeve.</p>	<p>Kosovo as well as the Parliamentary Commission for Human Rights.</p> <p>2.The Team report to the responsible ministry for local government on a six (6) month basis.</p> <p>2.1The report is drafted based on the mandate and the work plan, which summarizes all the achievements, challenges, decisions, conclusions, opinions and recommendations.</p> <p>3.The Team for issues that are urgent regarding the protection of the child, addresses the Municipal Assembly in the form of requests, advice and recommendations.</p>	<p>premijera Republike Kosovo i Parlamentarne komisije za ljudska prava.</p> <p>2.Tim izveštava Ministarstvu administracije lokalne samouprave na šestomesečnoj osnovi; mujore.</p> <p>2.1Izveštaj se izrađuje na osnovu mandata i plana rada, gde su uključena dostignuća, izazovi, zaključci, mišljenja i preporuke;</p> <p>3.Što se tiče pitanja urgentnog tretiranja za zaštitu deteta, tim se obraća Skupštini opštine u obliku zahteva, saveta i preporuka.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Buxheti</p> <p>1.Mjetet financiare për mbarëvajtjen e punës së Ekipit në realizimin e aktiviteteve të përcaktuara me Planin e punës i siguron Komuna dhe Qeveria e Republikës së Kosovës apo përmes mbështetjes me projekte të donatorëve.</p> <p>2. Qëndrueshmëria financiare harmonizohet me planin e punës së Ekipit në</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Budget</p> <p>1. The financial means for the progress of the work of the Team in the implementation of the activities defined by the Work Plan are provided by the Municipality and the Government of the Republic of Kosovo or through support of donor projects.</p> <p>2. The financial sustainability is harmonized with the work plan of the Team in accordance with the</p>	<p style="text-align: center;">Član 23. Budžet</p> <p>1.Finansijska sredstva za održavanje rada tima na realizaciji utvrđenih aktivnosti sa radnim planom, obezbeđuje opština i Vlada Republike Kosovo ili kroz podršku donatorskih projekata.</p> <p>2. Finansijska održivost se usklađuje sa radnim planom tima u skladu sa opštinom, vladom Republike Kosovo i donatorima.</p>

<p>pajtim me Komunën, Qeverinë e Republikës së Kosovës dhe donatorët.</p> <p>KAPITULLI VII - DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 24 Interpretimi</p> <p>1.Ky Udhëzim Administrativ duhet të interpretohet konform dispozitave të Ligjit për Mbrojtjen e Fëmijës, Ligjit për Vetëqeverisje Lokale dhe Statutit të Komunës.</p> <p>2.Përgjegjësitë dhe zbatimi i mandatit të Ekipit nuk duhet të interpretohet si pakësim apo kufizim i veprimtarive të mekanizmave tjerë që janë themeluar për të avancuar të drejtat e fëmijëve dhe mbrojtjen e tyre. Përkundrazi, kjo duhet të interpretohet gjithnjë në favor të forcimit të bashkëpunimit dhe avansimit të agjendës për mbrojtjen e të drejtave të fëmijëve në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>3.Përfundimisht nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij udhëzimi administrativ, me qëllim të eliminimit të punës së dyfishtë, nëse në kuadër të Komunës ekziston një mekanizëm i ngjashëm në kuptim të mandatit dhe përgjegjësive sikurse të Ekipit,</p>	<p>Municipality, Government of the Republic of Kosovo and donors.</p> <p>CHAPTER VII - FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 24 Interpretation</p> <p>1.This Administrative Instruction must be interpreted in accordance with the provisions of the Law on Child Protection, the Law on Local Self-Government and the Statute of the Municipality.</p> <p>2.The responsibility and the execution of the mandate of the Team should not be construed as diminishing or limiting the activities of other mechanisms that have been established to advance the rights and protection of children. On the contrary, this should always be interpreted in favor of strengthening cooperation and advancing the agenda for the protection of children's rights throughout the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>3.Excluding paragraph 1 and 2 of this administrative instruction, in order to eliminate duplication of work, if within the Municipality there is a similar mechanism in terms of mandate and responsibilities as the Team, then the</p>	<p>POGLAVLJE VII. ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 24. Tumačenje</p> <p>1.Ovo Administrativno uputstvo treba da se tumači u skladu sa odredbama Zakona o zaštiti deteta, Zakonom o lokalnoj samoupravi i statutom opštine.</p> <p>2.Odgovornosti i sprovođenje mandata tima treba da se tumači kao smanjenje ili ograničenje idelatnosti drugih mehanizama koji su stvoreni radi unapređenja prava deteta i njihovu zaštitu. uprkos, ovo treba da se tumači uvek u korist jačanja saradnje i unapređenja agende za zaštitu dečijih prava na celoj teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>3.Izuzev iz stava 1 i 2 ovog Administrativnog uputstva, u cilju eliminisanja dvostrukog rada, i ako u okviru opštine postoji jedan sličan mekanizam u smislu mandata i odgovornosti tima, onda mekanizam ili oblik takvog</p>
---	--	--

<p>atëherë mekanizmi apo forma e organizimit të tillë duhet të transformohet dhe ti nënshtrohet ri-themelimit sipas dispozitave të këtij udhëzimi administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: center;">Datë: 15.gusht.2022</p>	<p>mechanism or form of such organization must be transformed and subject to re-establishment according to the provisions of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Date; 15.August.2022</p>	<p>organizovanja treba da preoblikuje ili podvrgava ponovnom osnivanju prema odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Član 25. Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Datum: 15.avgust.2022</p>
---	--	--